

# 人称の言い方(人稱的說法)



## 學習目標

### ① 學會日文的各種人稱說法

學習日文時，當我們翻開任何一本日文教科書的第一課，一定會看到「私は～です」這樣的基本句型。日文的「私」，稱為「人稱代名詞」，簡單來說，相當於中文的「你、我、他」，用來稱呼自己和他人。

人稱分為三種，分別是第一人稱(我)、第二人稱(你)、第三人稱(他、她)。

一般的日文教科書中，教法很固定，將「私」當成我，將「あなた」當成你，將「彼、彼女」當成「他、她」，看起來一個蘿蔔一個坑，只要全部記起來就可以了。但是日常

生活中的對話，完全不是這麼回事。不是每個人都稱呼自己為「私」，並且大部分的日本人稱呼對方時，不會使用「あなた」，稱呼他人時，也有更為禮貌的說法。

換句話說，教科書與生活有些脫節，如果按照教科書進行對話，有時會引起對方誤解、有時更會招致笑話，不可不慎。我們必須學習「真正實用」的語言，因此，請參照以下的講解。

## I、第一人稱

稱呼自己時使用的字。會依照年齡、性別及禮貌程度而有不同的說法。就如同中文的「我、在下、敝人」。雖然區別很細，不過其實只要知道自己該用哪一個就可以了。

### 依照年齡

男生

年少

ぼく  
僕

おれ  
俺

わたし  
私

わし

年長

ぼく

**僕**：小孩子用語。適用從會說話開始、到小學中高年級為止的小男生。

おれ

**俺**：適用年紀稍長(國小高年級或國中)後，一直到大學畢業前的男生。部分個性較為內向的男生，仍會繼續使用「僕」，相反地，有些較外向的男生，可能小學時就開始使用「俺」。

わたし

**私**：出社會開始工作後，在人前會使用「私」。  
不過私底下用「俺」的人也不少。

**わし**：常見於老年人。

## 女性

年少

あたし

わたし  
私

年長

**あたし**：多為高中以下的年輕女生使用。感覺較不正式。

わたし

**私**：一般女生稱呼自己的說法。

### 依照禮貌程度



おれ

**俺・あたし**：和朋友家人說話時使用。

わたし

**私**：出社會後，在人前說話時使用。

わたくし

**私**：比「わたし」更謙虛，對上司長輩、客戶使用。

ぼく

**僕**：男性教職人員、政治家等一般認定社會地位較高的人，經常用來作為自我稱呼，用以表示謙虛，為特別用法。

\*如果是大學以上的男生，我們建議在正式場合使用

「<sup>わたし</sup>私」，和朋友聊天時則用「<sup>おれ</sup>俺」。

\*如果是大學以上的女生，我們建議使用「<sup>わたし</sup>私」。

## II、第二人稱

稱呼對方時使用的字，如中文的「你」。

日文中，有二種方式可以稱呼對方。

### ① あなた

例：<sup>がくせい</sup>あなたはどこの学生ですか。（你是哪裡的學生？）

但是以「あなた」稱呼對方，感覺會像是「你這個人怎樣怎樣」，其實不太禮貌，因此實際會話中很少使用（除非生氣的時候）。一般習慣使用第二種方式。

## ② 直接稱呼對方名字或職稱

例：（面向鈴木先生）

すずき がくせい  
鈴木さんはどこの学生ですか。

（鈴木先生你是哪裡的學生呢？）

（面向課長）

かちょう きょういざかや い  
課長は今日居酒屋に行きますか。

（課長你今天要去居酒屋嗎？）

或是直接省略

例：（面向鈴木先生）

すみません、がくせい  
どこの学生ですか。

（不好意思，你是哪裡的學生？）

（面向不認識的人）

すみません、どなたですか。（不好意思，請問您是？）

\*我們建議，在稱呼對方時，請稱呼名字、職稱或直接省略，無論在任何場合，都最好別使用「あなた」。

### III、第三人稱

稱呼第三者時使用的字，如中文的「他、她」。

① 「**彼**」（他） 「**彼女**」（她）

但是同樣地，直接以「彼、彼女」稱呼他人，有時候會不太禮貌，除非是很熟的朋友關係。因此同樣建議：

② 直接稱呼對方名字或職稱

例：△ 彼は本当に真面目な人ですね。  
(他真是認真的人啊) →較不禮貌

○ 伊藤さんは本当に眞面目な人ですね。  
(伊藤先生真是認真的人啊)

△ 彼女は仕事ができる人ですね。  
(她工作能力真強呢) → 較不禮貌

○ 課長は仕事ができる人ですね。  
(課長的工作能力真強呢)

另外，稱呼自己的男女朋友時，也會用「彼、彼女」。

例：俺の彼女は小学校の先生です。  
(我女朋友是小學老師)

因此，直接使用名字、職稱來稱呼他人，也比較不會產生誤會。